



# الإحالة في ضوء لسانيات النص و علم التفسير من خلال تفسير التحرير و التنوير

## مذكرة لنيل شهادة الماجستير

في اللغة العربية وآدابها

تخصّص: دراسات أدبية ولغوية

إشراف الدكتور:

سالم سعدون

إعداد الطالبة:

الزهرة توهامي

\_\_\_\_\_:

..... - : /

..... - : /

..... - : /

..... - : /

2011- 2010:



# الإحالة في ضوء لسانيات النص و علم التفسير من خلال تفسير التحرير و التنوير

مذكرة لنيل شهادة الماجستير

في اللغة العربية وآدابها

تخصّص: دراسات أدبية ولغوية

إعداد الطالبة:

الزهرة توهامي

إشراف الدكتور:

سالم سعدون

2010 - 2011.



إهداء

# كلمة شكر

"

"

-

.

:

-

.



:

»:

«

"

"

:

:

:

:

:

:

:

:

# تمهيد

»  
(1)«  
- - »  
( ) (... ) (...)  
(2)«  
.(3) ( )  
(1)  
: - - -1  
.23 2005 1  
1 -2  
.36 2000  
: -3  
: : (15-14) 2001 1  
.64 1998 1  
11

"Linguistique du texte"

:

(\*)

" Grammaire du texte"

(2)

(\*\*)

Van Dijk

Robert Alain de Beaugrand

(3)

" 1952

Zellig Harris

"Discourse Analyses

-

-

: -<sup>1</sup>

.2 1997 1

\*

)

: .

: .34 2001 1

(

- 1991 2-1 10

.222

: .153 1991

.23

: -<sup>2</sup>

\*\*

:

1998 1

:

.(67-66)

164

: -<sup>3</sup>

.234 1992

»

«(1)

(\*)

.(2) "

"

- -

(\*\*)

."

"

.23

: -

-

-1

\*

.

: -2

.39 2009 1

\*\*

1296/ 1879

=

:

-1 \_\_\_\_\_ :

« »

- -

( )

(\*)

(\*\*)

»

(1)«

Halliday Michael

\_\_\_\_\_ : =

26

94 1973 12/ 1393  
: . ( )  
-58) 2009 (1/2) 5 : (59)

: .(32-20) 2002 1

.368 2005 1 21

\*

: . - -  
: .(1017-1013) 1985 15

. 45 2004 2

\*\*

...

.27

-1

(1)

»

- -

(...)

( ... )

...

(2) « ...

(3)

:

: Cohésion (\*)

: Cohérence (\*)

( ... )

( ) : -<sup>1</sup>

.13 2006 2

Halliday M.A.K and R.Hassan (1989), language, context and text: aspects of -<sup>2</sup>

: language in a social perspectives, Oxford University press, p(10-11).

.30 1

2-1 10 : -<sup>3</sup>

. 152 1991 - 1991

) : .Cohesion " " \*

.11 (

: Coherence " " " " \*

: .152

. 17 2005 1

: Intentionnalité

: Acceptabilité

: Situationalité (\*\*)

: Intertextualité

: Informativité

(1)

:

( )

(2)

(3)

: " " " " (\*\*)

.152

:(105-103) : -1

.152 : -2

.146 : -3

"Cohesion "

" "

Cohesion "

. "in English

Cohesion

(2)

(1)

(3)

(4)

"

"Coherence

(5)

"Cohesion"

"Coherence "

(6)

"

"

"

"

"

(7) "

"Coherence "

"

"Cohesion

.11 1992 1

16 61

.103

.11

.(210-209)

2007

1428

.210

.90

.96 1

: -1

: -2

: -3

: -4

: -5

: -6

: -7

(\*)

» "Cohesion "

» (1) «

(2) «

(3)

(4)

: \_\_\_\_\_ -2

(5) «

Référent "

" Reference "

» "Référence"

" Referent "

.(153 415)

.15

.301

1

4 Cohesion in English

.(24-16)

.115 1993

2-1- " " " " :

(1) : .

(2) : .

(3) « »

(4) : .

(5) « »

(6) : .

»

[ 233 : ]

(1) « " " »

---

2 : -1

.267 1981 5

1983 1 : -2

.55

3 : -3

.25 1988

2005 4 8 : -4

.160

: -5

.(155-154)

2 : -6

.411 1987



(\*)

(2)

(3)

(\*\*) " Signe "

:" " " " -2-2

" " " "

(4)"Reference"

(5)"Referent "

"Reference "

»

(1)«

---

		.56	:	- <sup>1</sup>
				*
:	.321	1974	3	- <sup>2</sup>
			1	:
		.19		
1			:	- <sup>3</sup>
			.127	1996
				**
.18	2000		:	
	:		:	- <sup>4</sup>
	:	.325	2007	2
		.1033	2005	34
	:		(	
			:	- <sup>5</sup>
		.88	2007	1

—

»( )

(2) «...»

»

(...)

(3) « :

—

( ) ( ) — —

: » ( )

(4) «

—

: —

—

—

(5) :

---

-1

.308

:

-2

.18 1986 3

.(256-255)

-3

.192

1

-4

.193

:

-5

# الفصل الأول

## الإحالة في لسانيات النص

-1 \_\_\_\_\_ :

»

(1)«

:

-1-1 \_\_\_\_\_ :

( )

(...)

»

:

(...)

(2)«

:

:

»

(3)«

:

»

(4)«

" "

.299

\_1

.(188-187)

\_2

\_3

.160 2005

14

:

.(209-208)

\_4

\_\_\_\_\_ -2-1 :

" "

»

(\*)

«<sup>(1)</sup>

(...)

:

" "

)

" "

.(

(2)

»

\*

"

"

"

"

.320

-1

:

:

-2

.36 1997

(1)«

»

...

:

(2)«

/

/

»

(...)

(...)

(...)

(3)«

" "

[ 26 : ]

:

" " " "

:

" "

[118 : ]

" " " " "

.36

\_1

.13

\_2

.172

\_3

»

(1) «

/

/

»

(2) «

(3)

-1

...

-2

-3

-2

- -

:

.245 -1

.246 -2

.20 : -3

»

(...)

(1) «

:

-

(2)

-

»:

(3) «

:

" "

" " " " " "

" "

:

---

.116 -1

.116 : -2

.118 -3

-

-

(1)

:

:

(2)

»

«(3)

-

-

-

-

.118

: -<sup>1</sup>

.118

: -<sup>2</sup>

-<sup>3</sup>

( )

(1)

:

/

:( ) -1-2

» (2)

(3) «

(4)

»

/

)

)

(

(6) «

»

(5) «(

: -2-2

»

(...)

(...)

(...)

(100-99)

: -1

.16

: -2

.117

-3

.173

: -4

.42

-5

.101

-6

(1) «

(...)

" (2)  
( + )

(3)

: (" " + " " )

"  
" " "  
( + ) (( )

(4) ... ( + + ) ( + + )

" ...

:

" " "  
+ + ( )

.( ) ( ) +( ) +

»

(5)«

	(133-131)	_1
	.18	: _2
.(89-88)		: _3
	.38	_4
.320		_5

(1) :

\*  
\*  
\*  
\*  
\*

-3-2-

»

(2) «

»

(3) ( )

(4) «

(5) :

" "

(

:

.321-320

-1

.16

-2

.98

:

-3

.127

-4

.(131-128)

:

-5

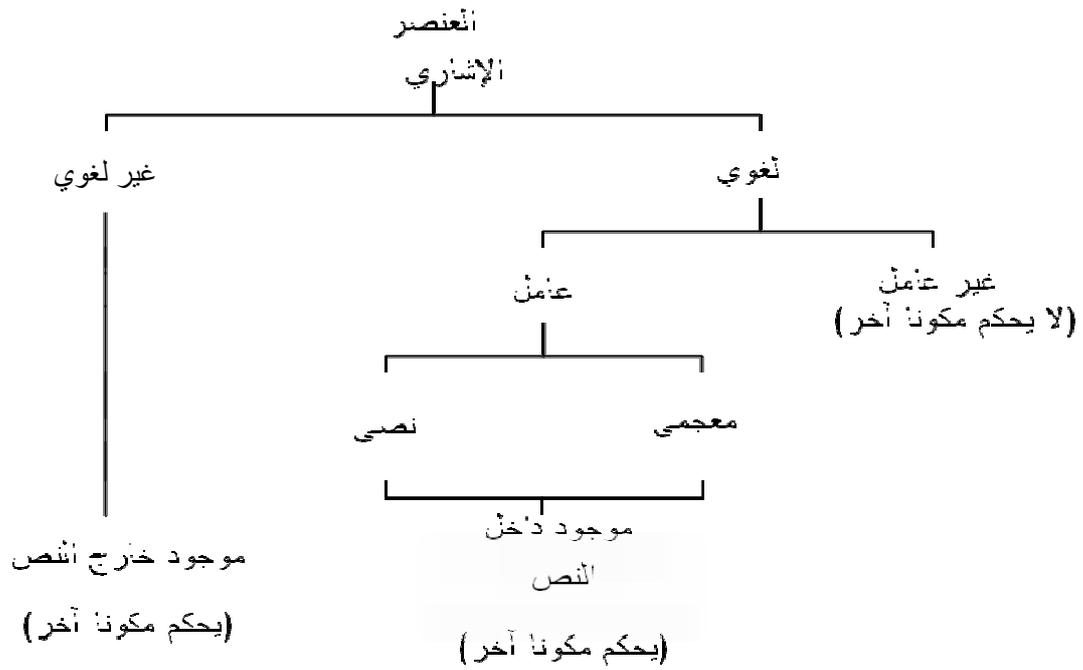
:

: (\*)

: (\*)

: \_\_\_\_\_ (

:



-4-2- \_\_\_\_\_ :

»  
(...)

...

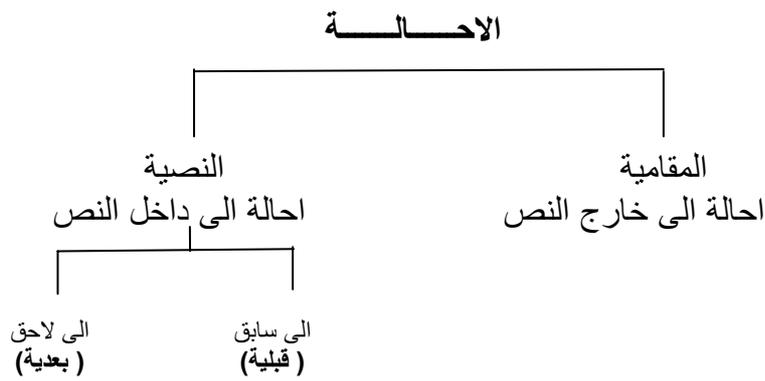
:

(1) «  
(\*).

-3- \_\_\_\_\_ :

»  
(2) «

:(3)



\_\_\_\_\_ .14 -1

\*

.17 -2

.17

Cohesion in English : -3



[ 124 : ]

[ 189 : ]

-2-1-3 ( ) :

» ( )  
(1)«

( ) (\*)»  
( )

» : [ 1 : ] :  
» : . " "

(2)«  
" " " " »  
(...)

(3)«  
: (... )  
: (... )

---

.119 -1

\*

.40 1 -2

.47 -3

»

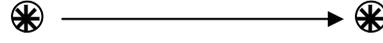
(...)

(1) «.

(...)

(2)

(3)



-2-3 :

»

»

(4) «

(5) «.

---

.327		_1
.79	:	_2
.105	:	_3
		_4
.119		_5
.105		

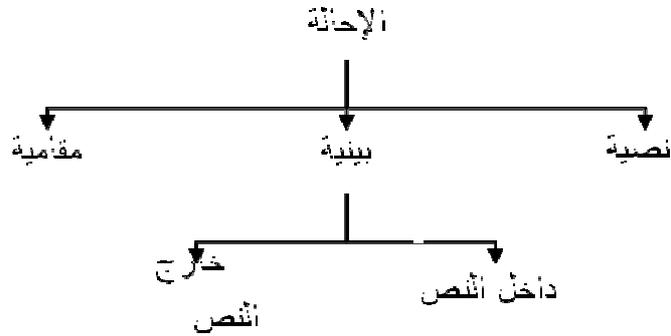
(\*) \_\_\_\_\_ :

»

" "

«(1)

(2):



(\*) \_\_\_\_\_ :

)

» (

(1) «...» " " " " " " " "

.41

-1

.51

: -2

.(2)

\_\_\_\_\_(:

.( )

\_\_\_\_\_(:

(... )

.(3)

( )

(

(

(

( ... )

---

.119 -1  
.119 : -2  
(111-110) : -3

(

" " " (\*  
" (1) « »

/

(2)

:

" "

[ 54 : ]

[ 74 : ]

:

\*

:

:

(

:

(

(3)

»

(4) «

.19

-1

.58

:

-2

(124-123)

:

-3

.119

-4



" " (1) « /  
:(2)  
-1  
:( ) -2  
:( ) ( )  
:( ) ( )  
:( )  
-3  
-4  
:( ) -5

" : " " "  
(3) ( . ( . ( )  
:( )

---

-1  
-2  
-3

-1 :

« (1) »

« (2) »  
(3) (4)

-1-1 :

(\*)

:

( :

... : -1 :

(5) ... : -2 :

" " " " : (

;(6)

---

.321 -1  
.217 1974 -2

.78 2 : -3

3 : -4

.84

\*

(224 219) :

.23 : -5

.18 : -6

-1 :(\*\*)

( )  
( ) ( )  
( ) ( )  
( ) ( )  
:(\*)

-2

(1) « »

:

\*\*\*

(2)

\*\*\*

" " " "

. Speech roles : \*\*

.Other roles : \*

.17 -1

-83) 1986 2 4 :

.(84

·[ 43 : ]

: :

·[ 14 : ]

:

·[ 7-6 : ]

:

-5 : ]

:

-ρ -

·[ 7-6

" " " " " " " "

.-ρ -

»

(...)

:

(1)« ...

!

" " " " " " "

:

)

»

(2)«

(

:

:

( )

»

(1)«

- -

Wash and » :

" " " "

) core six cooking apples. Put them into a fireproof dish

" " (

( )

(...)

(...) " "

:

(2)«

(3)

: -2-1

»

( )

.14	.161	1		-1
	:	2	Cohesion in English	-2
				-3
	.168	2009	1	

(1)«

· [ 37 : ]

” ” ” ”

” ”

‘ρ

(2) ρ

:

»

(3)«

(4)

( )

«

»:

« She is not here»

(5)

.167

25 (

)

:

.213 1981 1

.301

.338

.332

47

-1

-2

-3

-4

-5



" "

:

" "

:

[ 35 : ]

" "

(1) :

"

"

:

\_\_\_\_\_ -1

\_\_\_\_\_ (

[ 139 : ]

:

" "

" "

\_\_\_\_\_ (

:

:

(\*

-86 : ]

( )

[ 88-87

"

"

"

"



:

(\*

" " " " [ 10-9 : ]

" "

: (\*)

" " " " [ 11 : ]

- -

(\*)

[ 8 : ]

.

»

"

"

(...)

(...)

(1)«

:

(\*)

: [ 46 : ]

.

: -2

:

"

"

[ 2 : ]

" "

.

:



(1)

»:

«

:

-4-1

(2)

:

»

(3) «

:

" "

" "

(\*)

[ 10 : ]

.327

.550

.235

52

: - 1

: - 2

: - 3

” ” ” ” ” ” ”

” ” ”

« » ”

: (\*

” ” ” ” ” ” ”

” ” ” ” ” ” ”

:

” ”

” ” ” ” ” ” ”

(\*

(1)

[ 43 : ]

:

(2) «

»

(3)

:

” ”

(4)

: - 1

.(293-291) 2004 1

.116 - 2

.293 : - 3

.290 : - 4

...

...

»

(1) «

..

(\*)

» " "

(2) «

:

:

:

:

:

(

[ 9 : ]

.

:

:

(

[ 22 : ]

( - )

.( )

: ]

:

:

(

[22

.

:

:

:

" " "

[ 17 : ]

(1) "

.

\_\_\_\_\_ -5-1

" " " " " "

:

.

:

(2)

-1

.

» :

88 1998

\_\_\_\_\_ - 1

.327

: - 2

...

.»

" " "

-2

(1)

-3

(2)

» :

.»

:

:(3)

-

-

-1

.165

1

: - 1

.36

: - 2

. 257

: - 3

) -2

(  
-3

(\*)

:

: " " " "

" " -4

( ) " " " " " / "

:

" " " "

: -6-1

(...)

»

\*

«(1)

»

«(2)

»

(\*)

«(\*\*) (3)

»

(...)

John

(...)

«(4)

He, Him, His :

<sup>1</sup> - Halliday and Hassan, context and text, p 28

162

167

2 -

.Base of the text

\*

(obligatory elements)

\*\*

: . (optional elements)

166 1

166

3 -

(168-167)

4 -

: (1)

[ 255: ]

(11)

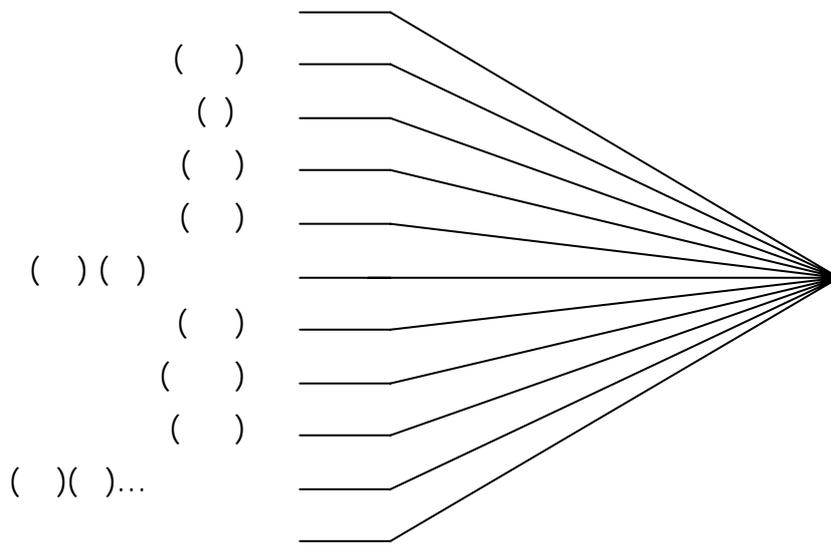
(18)

" "

( )

" "

( )



%70

-2 \_\_\_\_\_ :

« (1) : »

.(2)

(... ) ( ) : (\*  
(the) : (\*  
(... ) (\*  
(... ) (... ) (\*

.(3)

: ( (\*  
: (\*  
: (\*  
: (\*  
: (\*  
: (\*  
: (\*

.32

- 1

.19

: - 2

.25-24

: - 3

( :

(\* :

(\* :

(\* :

-1-2 :

»

(\*) « (1)

»

(...)

(2) «

»

(3) «

:

[ 34 : ]

:

." "

:

( )

\*

.321 1

- 1

.(118-117)

- 2

.175

- 3

:

[ 36 : ]

:

»

»

(\*)

(1)«

(2)

(3)

:

[ 24-23 : ] ...

(4)

:

\*\*\*

\*

.19

- 1

.323

: - 2

1404

1

- 3

.159

- 4

.159

(1)

\*\*\*

(2)

: ]

:

[ 63

" "

[ 32 : ] ...

" "

" "

[63 : ]

/

.(3)

(\*

(\*

[5: ]

[ 26 : ]

(\*

[2-1 : ]

(\*

.363 2006 1

- 1

.363

- 2

.(184-183)

- 3

(...)

»

(1)«

” ” ”

:

[ 2 : ]

:

[ 92 : ]

” ”

:

[ 91 : ]

:

( ) ( )

(2)

(3)«

»

” ”

[ 55 : ]

:

[ 45 : ]

:

.87 2007 1

(89-88)

.58

64

- 1

- 2

- 3

(1)

" "

this

the

(2)

: -3

—  
»

(4)

« (3)

: -1

: -1-1

" "

: -2-1

: -3-1

: -2

... " more" : -1-2

: -2-2

.13 : -1

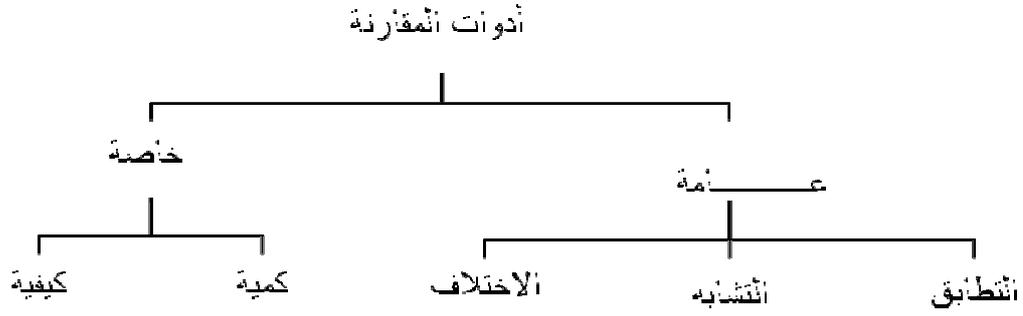
: -2

.242 1998

.26 -3

.19 : -4

:



»

(1) «

:(2)

: " " -1

(\*

:

: " " (\*

" "

:

\*\*\*

(3)

\*\*\*

.395	3	- 1
401		- 2
.268	1	- 3

: " " (2)

. . . . .  
(3)

/ / :  
/ . /  
»

(1)«

:

[ 118 : ]

" "

:

[ 78 : ]

(\*)

:

" " : (\*)

(\*)

:

" " .

( )

/

:

(\*)

(\*)

(\*)

[ 185 : ] ... (\*)

\_\_\_\_\_ \*

77-76 : ]

[

:

.

-

.

-

.

-

( )

:

" "

:

[ 185 : ]

.

.

-4:

(\*)

»

(...)

«(1)

:

\*

(27-28).

- 1

» : \_\_\_\_\_ -1

(1) «

. ...

:

[ 21 : ]

:

[ 12 : ]

:

[ 29 : ]

:

» : \_\_\_\_\_ -2

(2) «

:

.

:

. ...

:

[ 41 : ]

" "

" "

(3)

.

:

---

.342	1	-	1
.342		-	2
.351		-	3

-5 \_\_\_\_\_ :

»

(1)«

:

"

· [ 35 : ] ···  
" "

" " "

:

(3)

(2)

»

.301

- 1

.307

: - 2

Voir: Jean-Michel Adam, la linguistique textuelle, introduction a l'analyse textuelle - 3

des discours , Armand colin, paris, 2006, p90.

« (1) «

»

» «

:

(2) «

. = ( )

. = ( )

»

(3) «

—

—

»

(...)

(4) «

.

:

:

---

.20	2	- 1
.307		- 2
.307		- 3
.84		- 4

»

(1)«

.(2)

: -1

[ 16-15: ]

-2

: .

:

"

"

-3

[ 40 : ]

:

-4

:

-5

-6 ...

:

.201

1 -

.309

: - 2

(1)

: -7

- □ - : -8

-9

:

:

: - 1

## الفصل الثاني

### الإحالة في التراث العربي

-1 \_\_\_\_\_ :

»

-

-

«(1)

»

«(2)

-

-

-1 -1 \_\_\_\_\_ :

-

-

»

"

"

( )

6 -5

\_1

.162 2002

2008 1

\_2

.134

«(1).

»

«(2).

»

«(3).

»

«(4).

»

«(5).

»

«(6).

»

.8 1987 1

1

:

.67 1998 7

.67

.67

.162

.162

-1

-2

-3

-4

-5

-6

(1) «...»

Cohérence »

(2) «.

»

(...)

(...)

(3) «.

»

(4) «.

» " " ( ) (5) «.

:

-1

39 2004 5

.126 -2

.87 -3

1 ( ) -4

.227 2010

.219 -5

(1)

»

«(2)

»

" "

«(3)

»

(...)

(...)

(...)

«... (4)

: -1

.(54 -53) 1417

.(370 371) -2

.127 1 -3

.96 -4

(\*) .

- -

(1) «...»

»

»

(2) «.

(3) «.

»

.(4)

-  
-  
-  
-

.301 1  
.287

.288

.288

- \*  
- 1  
- 2  
- 3  
- 4

»

«(1)

»

«(2)

»

«(4)

«(3)

\*

\*

\*

\*

:

.290

- 1

.151

- 2

.288

- 3

.290

- 4



(1) «.	:	»	
(2) «.		»	
(3) «.		»	
(4) «.		»	
(5) «.		»	
(6) «.		»	
-	-	.	
			1
.222	2007	1	2
3	:	.127	2005
		.135	3
		.135	4
	.223		5
			6
		.86	

(1)

:

[ 15 :

[ 233 :

- -

(2)

» " "

:

(3) «.

» (4)

- -

:

: 3

.118

: -<sup>1</sup>

1

: -<sup>2</sup>

.83 2003

1

:

-<sup>3</sup>

.36

.916

: -<sup>4</sup>

:  
«(1)

” ”

(2)

(3)

(4)

»

:

”

”

”

”:

”

”

”

(5) «.

”

”

:

(6)

.35

- 1

:

:

- 2

.

77

2000

.36

:

- 3

.36

:

- 4

.39

:

- 5

:

:

- 6

148

5

- -

.

" "

"

"

" "

(1)

:

· [ 25 : ]

:

» (2) · [ 24 : ]

(3) «.

: -2

-

" "

-

.169 167 - 1

: - 2

1

1

:

.228 1998

.169 - 3

-1 -2 :

)

(

- :

(1)

:

(2)

»

:

«(3)

:( ) -1

»

«(4)

»

«(5)

84 3 : -1

.(78 - 77) 2 : : -2

4 : -3

.280 1984

.81 2 : -4

.112 -5

»

«(1).

»

«(2).

:

:

:

» (3)

:

«(4).

:

:

-1

[ 11 : ]

.85 - 1

.84 - 2

.80 1 3 : - 3

1 2 : - 4

.941 1998



\_\_\_\_\_ :

»

(1) «.

:

\_\_\_\_\_ \*

[ 3 - 2 : ]

:

" " " " " " " "

(2):

: " " " " \*

: " " " "

: \*

\*\*\*

" " " "

[ 29 : ]

:

\*

" " " "

" "

:

[ 1 : ]

:

\*

[ 97 : ]

.

: " " \*

\_\_\_\_\_ .1272 - 1

: - 2

.104 101

\*\*\*

" " " "

:

\*

" "

\*

:

\*\*\*

»

«(1)

:

»

" "

«(2)

:

»

«(3)

:

.233

-<sub>1</sub>

.215

-<sub>2</sub>

hasan ruqaiia . grammatical cohesion in spoken and written. english . london.1st

-<sub>3</sub>

.234

: ed.1968.p 20.

\*\*\*  
(1) \*\*\*  
- - " "  
(2) .

:  
(3) \*\*\*

:  
(4) .  
(5) \*\*\*

(6) .

: -2

---

.58	1	-	1
.85	:	-	2
.83	:	-	3
.84		-	4
.377	3	-	5
.84	:	-	6

[ 72 : ]

:

:

(1) . [ 102 : ]

:

(2) . :

:

.

:

\*

»

(3) «.

.

»

\*

(4) «.

:

" "

[ 5 : ]

(5) .

2

:

: - 1

:

: .472 1996 2

.134

: - 2

.181 1997 1

.375

- 3

- 4

.184

.159 1

:

: - 5



(1) «. : (2).

:

(3).

" "

»

" "

" "

" "

" "

"

" "

"

(4) «.

" " " "

:

.179 1999 1

.105 2

.200

.199

- 1

- 2

- 3

- 4

»

«(1).

· :  
" " " " " "

»

«(2).

(3):

: : : \*  
" " · [ 4 : ]

(4)

\*\*\*

.239

- 1

.181

- 2

: .183 181

: - 3

66 1999

.347

- 4

· [ 16 : ] : : \*

" "

» .

(1)«.

[ 27 : ] : : \*

:

(...)

»

(2)«

« " "

" "

»

(3)«.

[ 16 : ] : :

[ 15 : ] :

.640 5 - 1

- 2

.205

.236 - 3

:"

:" " " (1) [ 16 : ]

:" - 1

" " " " . [ 32 : ]

:" " :

[ 31 : ]

" " : -2

:

(2) . [ 36 -35 : ]

" " " " - " " " "

· -

- - : -3

" " :

:

· [ 18 : ]

:

:" "

\*

:

.(986 -985) 2 : - 1

.551 1 : - 2

]: [ 13 \* :

[ 13

" "

(1)

: \*

" " " " : [ 2-1 :

:

[ 3 :

: » " " (2) «.

:

.

:

" "

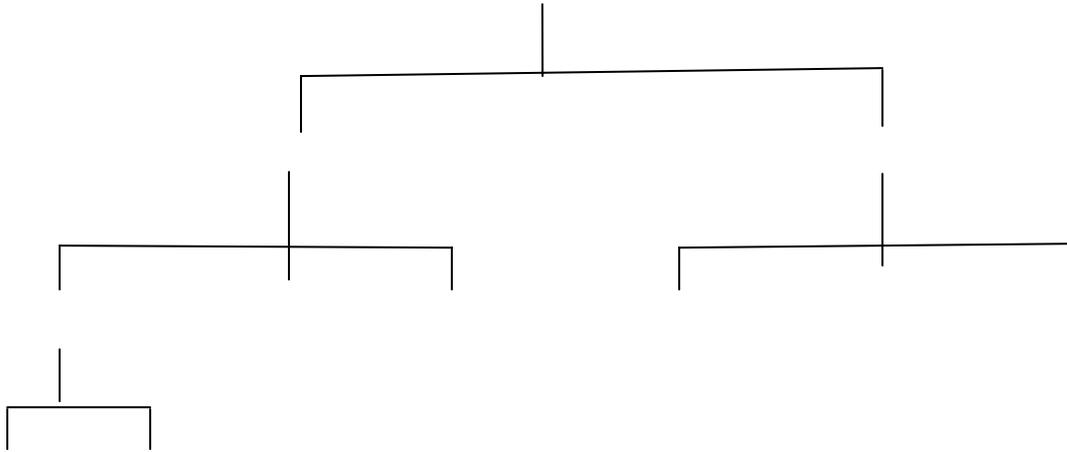
.909

: .174

: - 1

.72

- 2



:

(1)

\*\*\*

" "

" "

"the"

(2)

»:

:

Don' t go now, the train is coming.

"the"

(3)«.

.91

:

- 1

.91

:

- 2

hasan ruqaiia . grammatical cohesion in spoken and written English.p 32 - 3

.237

:

(1) \* \* \*

- -

:

(2) .

: -2-2

: -1 -2 -2

»

(3) «.

:

: \_\_\_\_\_ (

:

[ 22 : ]

» " "

\_\_\_\_\_

.58 - 1

.85 : - 2

.173 - 3

(1) «.

(...)

»

(2) «.

:

(3).

" "

[ 23 : ]

:

:

(4).

:

.( )

-

.( )

-

( )

-

:

»

[ 45 : ]

"

"

:

(5) «

"

-

-

8

:

- 1

.224 1993 1

.238 29

- 2

.238

:

- 3

.187 25

: .199 7

:

- 4

.262 1

- 5

" "

.

" "

-

:

:

.

.

:

" "

»

[ 213 : ]

" "

:

:

:

:

:

( )

( ) (...)

(1)«.

( )

»

(1) « ( )

:  
(2) «. ( ) ».[5 : ]

» [ 1 : ] :  
(3) «

:

[ 45 : ]  
» ( )  
(4) «

(5) «.

:-

	.174	-	1	
.294	8	-	2	
	.302	8	-	3
	.51	3	-	4
.176		:	-	5

...

[ 22 : ]

[ 19 : ]

"

"

(1)

:

" "

[ 43 : ]

»

(... / )

... :

» [ 15 : ] ...

(...)

(2)«

: ] ... :

(3)« ( ) » [ 32

:

» ( )

» (4)«.

---

(282 - 281)	4	:	- 1
.104	7		- 2
.133	18		- 3
.281	3		- 4

(1) «.

[ 32 : ] :

(2).

... " ( ) : » [ 111 : ] :

(3) «.

(111 109 105)  
( )

[ 78 : ] ... :

»  
" " " :  
(4) «.

---

.133	-	1
.113	-	2
.311	1	- 3
.159	21	- 4

[ 74 : ]

:

(1).

( )

73

67

:

» [ 176 : ]

” ”

:

□

( )

( ) ( ) .

«<sup>(2)</sup>.

: -2 -2 -2

»

---

.74 1 -1  
.35 6 -2

«(1)

:  
: (2) " "

»

(...)

" "

«(3)

:

...

" " [ 23 : ]

" "

»

(...)

---

.118 3 - 1  
.(45 -44) 1 - 2  
.26 4 - 3

":ρ

" "

(1)«.

: [ 228 : ] :

:

" "

:

: [ 5 : ]

» [ 19 : ]

":

(2)«.

:

.27 4

.64 1

109

- 1

- 2

## الفصل الثالث

# الإحالة في التحرير و التنوير

-1 \_\_\_\_\_ :

- -

-1 \_\_\_\_\_ :

- -

:

» [ 4 : ] :

« (1) .

:

[ 140 : ] ...

"

»

"

« (2) .

) :

.12 1984

3

- 1

.234 5

- 2





«(1)

)

(

\_\_\_\_\_ -2 :

:

” ”

:

:

\_\_\_\_\_ -1 -2 :

\_\_\_\_\_ - :

\_\_\_\_\_ : (\*)

:

” ” ” ”

» [ 13-12 : ]

(2)« [ 09 : ]

\_\_\_\_\_ - 1  
1 .241

\_\_\_\_\_ - 2  
14 .25

[ 2 : ]

:

(1) « " " »

(2) «.

" " » [ 2 : ]

:

" "

»

[ 5 : ]

(3) «

:

" " »

[ 1 : ]

(...)

(4) «.

:

" "

:

" "

:

ρ

" "

»:

[ 21 : ]

:

- -

(5) «.

.27

15

- 1

.284

15

- 2

.252

15

- 3

.612

30

- 4

.172

7

- 5

[ 97 : ]

(1) «.

»

" "

[ 3 : ]

:

□

»

(2) «.

( )

" "

:

.( ) <= + +

» [ 40 : ]

:

(3) «.

(...)

:

( ) <= + +

» [ 58 : ]

:

.151	17	- 1
.576	30	- 2
.205	10	- 3

:

(1) «.

(2) [ 5 : ] .

:

»

(3) «...»

»

(4) «

:

-

-

<= ( )

+

+

\_\_\_\_\_ \*

:

» [ 1 : ]

(5) «

(30-29)	27		- 1
	.246	1	- 2
	.247	1	- 3
	.161	1	- 4
.456	30		- 5

» [ 13 : ]

(1)«.

" "

/

[ 12-11 : ]

"

»

: (...)"

"

"

»

(2)«.

□

"

"

(...)

□

(3)«.

»:

(4)«.

»

"

"

ρ

"

"

.266

30

- 1

.115

30

- 2

.115

30

- 3

.115

30

- 4

(1)«

.

:

:

[ 105 : ]

(2).

[ 16 : ]

:

»

[ 11 : ]

(3)«.

"

"

"

" »:

[ 26 : ]

:

"

"

"

"

"

:

.

"

:

\*\*\*

:

"

"

(4)«.

.

.115

30

- 1

.115

30

- 2

.259

4

- 3

.257

29

- 4

[ 83 : ] :

(1) [ 32 : ] :

[ 1 : ] :



(2) .

[ 126 : ] :

»

(3) «

(\*) .

» [ 121 : ] :

» «

(4) «.

.343 27 : .256 23 : - 1

.248 9 : - 2

.336 14 - 3

.30 \* - 4

.41 8 - 4

\* \_\_\_\_\_ :

:

□

" (...)" "

» [ 146 : ]

" " : "

" :

" " " "

" "

"

□

" (1) «

:

.143

« (2) .

»

(3) :

→

→

.39 2

- 1

.175

- 2

.175

: - 3

» [ 77 : ] :

" "

" " " :

(...)

" "

(...)

" "

(...)" "

" "

(1) « " "

:

→

←

· [ 4 : ] :

" "

" "

(2)

.35 13 - 1

.501 30 - 2

:

→

→

:

· [ 31 : ]

(1)

( )

\_\_\_\_\_:

» · [ 41 : ]

:

«<sup>(2)</sup>.

ρ

ρ

· [ 272 : ]

:

□

»

.191 7 - 1

.56 5 - 2

(1)

:

[ 144 : ]

(2) " " " "

ρ  
ρ

□

[ 3 : ]

(3)

» [ 9 : ]

" "

(4) «.

(5)

:

( )

( )

» [29: ]

.70

3

- 1

.30

2

:

- 2

.580

30

- 3

.79

20

- 4

.79

:

- 5

(1)«.

»

(2)«.

:

» [ 88 : ]

(....)" " " "

(3)«.

(4).

: -2- 2

:

\*

:

.259 12 - 1

.259 - 2

.599 1 - 3

.(124 121) : - 4

[ 151 : ]

:

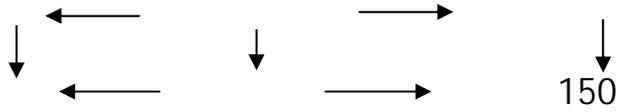
»

«(1).

:

[ 150 : ]

:



-

-

[ 16 : ]

:

»

«(2).

.11 6 

---

 - 1  
.297 1 - 2

:

[ 8 : ]

" "

»

(...)

(1)«.

:

-1

-2

-3

»

(2)«.

:

.297

1

-1

- 2

.160 1 1353



«(1)

:

»

«(2)

:

-

-



"

"

[ 11 : ]

:

»

«(3)

:

:

.101

16

- 1

.102

16

- 2

.250

26

- 3

[ 11 : ]

:



.

:

\*

»

[ 1 : ]

:

(1) « .

» " "

(2) « .

" "

»

(221-220) .

1

- 1

.220

- 2

«(1).

(2).

[ 92 : ]

:

»

«(3).

(4).

:

[ 143 : ]

«(5)

»:

»

«(6)

(...)

»

---

.219		-	1
.178		-	2
221	1	-	3
.221		:	4
.337	1	-	5
.15	2	-	6

(1)«.

⋆ :

[ 58 : ]

:

( ) »

(2)«.

⋆ :

[ 26 : ]

:

]

:

( ) »

:

3« [36 :

»

[ 54 : ]

(4)«.

:

⋆

[ 63 : ]

:

»

(5)«.

.17 2 - 1

.204 11 - 2

.365 1 : - 3

.130 19 - 4

.49 23 - 5

.

:

( ) » [ 14-13 : ]

(1) « " " " " :»

»

(2) «.

:

\*

[ 140 : ] :

»

(3) «.

" "

" "

:

[ 253 : ] :

---

.43 27 - 1

- 2

.384 1999

.100 - 3

:

" "

[ 252 : ]

:

(1)

\*\*\*

(2)

□

(3)

:

\*

» [ 32 : ]  
(4)«.

( )

( )

\*

»

[ 19 : ]

:

- -

.42

2

:

- 1

.5 3

:

- 2

.5 3

:

- 3

.175 6

:

- 4

(1) «... : :

:

(2) \* \* \*

)

(

(3) «. »

:

(4) \* \* \*

»

---

.242	12		- 1
		.159	- 2
.242	12		- 3
		.92	- 4

«(1)

: \*

:

[ 36 : ]

( )

(2)

( )

»

( )

[ 102 : ]

:

:

«(3)

\*\*\*

:

\*

:

( )

[ 26 : ]

(4)

.393

- 1

.102

15

- 2

.103

15

:

- 3

.365

1

:

- 4

- -

.

:

" » [ 62 : ] "

:

[ 12 : ]

:

[ 61 : ]

.

» [ 117 : ] :

(1)« " "

[ 28 : ] :

( ) »

:

\*\*\*

(2)«.

- -

( ) ( )

.

( )

---

.320 16 - 1

.243 21 - 2

: \*

:

» [ 176 : ]

:

(1)«.

: .

:

" "

· [ 176-175-174 : ]

(...)

»

(2)«"

"

:

( )

← ( )

← ( )

⏟

←

←

"

"

(3)

.126	2	- 1
.126	2	- 2
.126	2	- 3

:

(1) \*\*\*

:

\*\*\*

(2) \*\*\*

: ... ( ) »  
 (3) «. ( ) "»

:

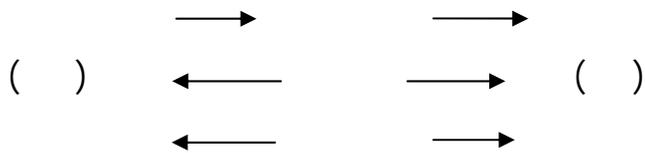
[ 6 : ]

(4) « »

:

» [ 5 : ]

(5) «.



	.30		- 1
	.34		- 2
.412			- 3
.268	28		- 4
	.268	28	- 5

: \*

[ 55 : ]

:

: .

(1) .

:

54 49

30 : ]

:

»

[

:

(2) « .

:

"

":

(3)

\*\*\*

»

:

.285

23

- 1

.251

17

- 2

.38

2005 2

:

- 3

:

«(1)

-3-2-

:

: \*

[ 36: ]

«(2)

:

»

"

" :

«(3)

:

" "

: \*

[ 40 : ]

:

"

":

":

:

«(4)

» [ 57 : ]

.251

17

-<sup>1</sup>

.434

1

-<sup>2</sup>

.434

1

-<sup>3</sup>

.452

1

-<sup>4</sup>

" : "

(1)«

: " "

[ 41 : ]

:

» " "

:

(2)«

»

« (3)

" "

.

:

» · [ 9 : ]

(4)«

:

.

---

.241	6		-1
		.458	1
.244	1		-3
.101	11		-4

:

-1 : ]

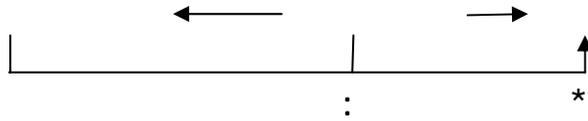
[5

(1).

" " " "

:

...



:

"

"

[ 1 : ]

□

»

(2) «

"

"

:

» [ 67 : ]

.9	18	_____	-1
	.134	28	-2

: .

: " " (1) «

»

(2) «

: \*

:

»

· [ 96 : ]

:" "

(3) «

: ]

"

"

»

[ 168

"

"

"

"

(4) «

:

---

.159 15 -1

.160 15 -2

.13 4 -3

.164 4 -4

· [ 168-166 : ]

(1) .

: \*

:

-

-

» [ 6 : ]

"

"

□

(2) «

: \*

:

"

"

» [ 16 : ]

(3) «

: \*

:

(...)

» . [ 23 : ]

-

-

---

.163 4 -<sup>1</sup>

.16 14 -<sup>2</sup>

.299 1 -<sup>3</sup>

« (1) .

»

:

:

« (2)

:

( )

" "

» . [ 51 : ]

« (3)

- -

: -4-2

: " " -1-4-2

" "

:

[ 16-15: ]

" "

»

---

.250	12	- <sup>1</sup>
.294	5	- <sup>2</sup>
.95	12	- <sup>3</sup>

(1)«

.( ) = ( )

.( ) = ( )

. [ 285 : ] ...

(2)«.

□

" " »

□

. [ 170 : ]

(3).

( )

:

:

»

. [ 18 : ]

(4)«

□

" "

" " »

. [ 1 : ]

:

(5)«

□

" " " " .

:

" "

.274

29

-1

.132

3

-2

.49

6

-3

.174

26

-4

.591

30

-5





· [ 7 : ] :  
(1) .

:  
: » · [ 26 : ]

(2) «

· [ 33 : ]

:

»

:

· [ 15 : ]

(3) «

— " "

— —

: -2-4-2

:

» · [ 70 : ]

" "

" "

(4) «

:

.194 30

: -<sup>1</sup>

.213 3

-<sup>2</sup>

.(101-100) 6

-<sup>3</sup>

.262 16

-<sup>4</sup>

· [ 32 : ] :

» □

"

"

(1) «. :

□

.

:

"

"

· [ 12 : ]

» :

□

(2) «

.ρ

:

· [ 73 : ]

(3) .

":

"

.

:

" "

» · [ 71 : ]

) ρ

.201 25 

---

 -1

.24 26 -2

.218 8 : -3

(1) «. " "

(

" "

:

-5-2

»

(2) «...»

[ 255 : ]

:

» " "

(3) «.

:

-

-

-

-

---

.70 24 -1

.408 1 -2

.17 3 -3

· [ 144 : ] :  
» ρ  
: .  
(1) «. :  
... :  
(...) » [ 4-3 : ]  
» (2) «...  
(3) «.  
» " :  
(...) " "  
(4) «.  
... : :  
» [ 144 : ] ...

---

.110	4	-1
.148	3	-2
.149	3	-3
.29	2	-4

(...)

(1)«

»

(...)

(2)«

:

" [ 110 : ]

(...)

»"

(3)«

---

.255	3	-1
.237	15	-2
.237	15	-3

— —  
" "

» (1)

"

« (2)

.147 3 

---

 -1

.230 27 -2

# خاتمة



-8

-9

:

-10

:

-11

-12

-13

-14

# ملحق

Acceptabilité	القبول	-1
Anaphore	الإحالة القبلية	-2
Analyse de discours	تحليل الخطاب	-3
Andopore	الإحالة الداخلية	-4
Cataphore	الإحالة البعدية	-5
Cohérence	الانسجام	-6
Cohésion	الاتساق	-7
Contexte	السياق	-8
Embrayeurs	المبهمات	-9
Exophorie	الإحالة الخارجية	-10
Grammaire du texte	نحو النص	-11
Informativité	الإعلامية	-12
Intentionality	القصد	-13
Intertextualité	التناص	-14
Référence	الإحالة	-15
Référent	المحال إليه- المرجع	-16
Signe	العلامة- الإشارة	-17
Symbole	الرمز	-18
Text	النص	19
Textualite	النصية	20

## قائمة المصادر و المراجع

## المراجع



1. : -
2. 1981 .
3. 1986 3 .
4. :
5. :
6. 1353 .
7. :
8. 1988 3 .
9. 1988 3 .
10. :

	:	-
	. 1993 1	
	:	-
	. 1998 1	
. 1983 3		.11
:		.12
	. 1998 1	
:		.13
.		.14
	. 1987 2	
. 1300 1		.15
:		.16
.		.17
:		-
	:	
	. 1998 1	
	:	-
	. 1999 1	
.		.18
:		.19
		-
.		-
:		-
.		.20
:		
	. 1996 2	

	.21
	. 1999
	.22
	. 2003 1
. 2006 1	.23
:	.24
	. 1986 2
	.25
:	. 2005
	.26
. 1981 1	.27
	. 1984
:	.28
	. 2005 3
:	.29
	. 1996 1
:	.30
	.
	:
( )	.31
. 2010 1	
	:
	.32

1

	-
. 2001	-
	.33
. 2008 1	
. 1998 5	.34
	.35
. 1983	
( )	.36
. 1993 1	
	.37
. 1992 1	
	.38
	.39
. 1417	
	.40
. 1998	
	.41
. 2002 1	
	.42
. 2009 1	
	.43
. 2000	
	.44
1998 3	
:	.45

	-
. 2005 1	-
( )	-
. 1997 1	
. 2005 34	.46
	.47
. 2000	
. 1	.48
)	.49
. 1997 1	
. 1974 3	.50
. 1404	.51
	.52
. 2004 1	
. 1987 1	.53
4	.54
	. 2004
)	.55
2	(
	. 2001
( )	.56
. 2006 2	
	.57
. 2004 2	
. 2007 1	.58
)	.59
.	(

	.60
. 1996 1	
	.61
. 2007 1	
:	
:	.62
. 2007 2	
:	.63
. 1997	
:	.64
. 2005 1	
:	.65
. 1998 1	
: ( )	.66
. 2003 1	
:	.67
.. 2001 1	
:	.68
. 2001 1	
:	.69
. 2007 1	
: ( )	.70
. 2000	



## الفهرس

1	.....	
05	.....	
18	.....	:
19	.....	<b>-1</b>
19	.....	<b>-1-1</b>
20	.....	<b>-2-1</b>
22	.....	<b>-2</b>
25	.....	<b>-1-2</b>
25	.....	<b>-2-2</b>
27	.....	<b>-3-2</b>
29	.....	<b>-4-2</b>

29	.....	-3
30	.....	-1-3
32	.....	-2-3
36	.....	-4
38	.....	-1
38	..... 1-1 أقسام الضمائر.	
41	..... 2-1 مرجع الضمير.	
46	..... 3-1 عود الضمير على متأخر.	
47	..... 4-1 المطابقة بين الضمير و مرجعه.	
50	..... 5-1 التباس مرجع الضمير و دور المخاطب في تحديده.	
52	..... 6-1 وظيفة الضمائر.	
56	.....	-2
60	.....	-3

64	.....	-4
66	.....	-5
70	.....	:
71	.....	-1
71	.....	-1-1
77	.....	-2-1
81	.....	-2
82	.....	-1-2
82	.....	-
82	.....	-1
87	.....	-2
89	.....	-3
92	..... " "	-
92	.....	-1
93	.....	-2
96	.....	-3

96	.....	<b>-1-3</b>	
96	.....	-	
99	.....	-	
102	.....	<b>-2-3</b>	
105	.....	:	
106	.....		<b>-1</b>
109	.....		<b>-2</b>
109	.....	<b>-1-2</b>	
109	.....	-	
118	.....	-	
120	.....	<b>-2-2</b>	
136	.....	<b>-3-2</b>	
141	.....	<b>-4-2</b>	
141	..... " "	<b>-1-4-2</b>	
145	.....	<b>-2-4-2</b>	
147	.....	<b>-5-2</b>	

151	.....
154	.....
156	.....
165	.....